

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907. Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Press in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號二八第卷五十五第紙聞新) Wednesday 19 September 1973 (Vol. 35 No. 82 Page)

德國兩外長今日向聯大致謝詞

東西德已參加

聯合國為會員

【聯合國十九日美聯社電】聯合國第廿八屆全體大會昨日開幕，首先通過接納東西德及巴拿馬等加入為正式會員國後，今日東西德外交部長將依照程序，在會中發表演說。

東西德外交部長分別致詞，對各國代表團及對被批准進入聯合國為會員國之祝賀，而表示謝意。

東德外長柯爾及西德外長華登堡，在致詞時，均表示對聯合國之組織，為雙方之關係，有極大的貢獻。他們表示，雙方之關係，在相互尊重及和平共存，相對之政策及在互相反對之國際團體中，為會員資格。

巴拿馬首相連頓賓杜寧，亦將在聯合國大會上發表演說，以感謝被批准加入聯合國之意。此一在加爾各答海島國，於七月間時脫離英國而成為獨立國，聯合國大會於昨日舉行，舉行廿八屆大會開幕時，大會批准東西德及巴拿馬加入為聯合國會員國，使聯合國全體會員增加至一百三十五個國家。

此次大會由前任主席波蘭總理外長崔西斯基主持開幕禮，並推選厄瓜多爾大使特尼特為新主席。

東西德為第二次世界大戰時軸心國家最後加入聯合國會員國，意大利於一九五五年十月十四日，日本於一九五六年十二月十八日，先後參加聯合國。

以色列外長摩西則在會中致詞，對阿拉伯而表示，等則對阿拉伯。

日歐同意平衡貿易

【東京合衆社電】日本與歐洲共同市場已同意平衡貿易政策，以免重蹈美日於去年在進口額上產生赤字大距離之覆轍。

該項新協議，在共同市場外務委員會副主席席爾斯與日本外長大平正芳經過兩天會議後，始所宣佈。

（新德里路透電）印度與西貢發生嚴重衝突，引起民眾因受飢餓影響，羣起暴動，搶掠糧食，迫使政府下令調派大批軍隊鎮壓，強硬執行法令，形成軍民衝突，至少已有六人喪生。

沙皮將會晤基辛格

商討美國輪油問題

【奧太瓦特電】加拿大外交部長沙皮與美國新任國務卿基辛格，將於下週三舉行會談，再度提出加拿大反對美國運輪阿拉斯加石油之超級輪船經過卑詩省沿海之計劃。

沙皮昨在國會作該項宣稱，國會議員因加拿大政府對美國輪船航線之事，紛紛向沙皮提出質問。

他聲明，美國同意超級輪船之航線，遠離卑詩省沿海，與美加商討輪油問題之時間性無關。

沙皮謂，有關阿拉斯加石油，在數年內將無法完成，因此目前正為談判之適當時期，他將前往紐約會晤基辛格舉行會談。

沙皮將向基辛格提出加拿大反對美國超級輪船之航行路線。

美參議院投票通過

基辛格接任國務卿

【華盛頓華盛頓電】美國參議院外交委員會已於昨日通過山利基辛格接任國務卿。

外交委員會以十六票對一票，通過僱任總統選派基辛格接任國務卿羅納德斯之職位案。

唯一反對票的議員為民主黨參議員喬治麥高文，他反對基辛格之越戰政策。

維護當地社會秩序

海外華僑發展國際外交，先須遵守當地法律，及維護當地社會秩序，成為模範的公民或居民，然後能對社會產生一種良好的影響。況且法律是維持社會秩序的工具，倘若人人均能維護社會的秩序，則亦不須用法律的制裁。

諺云：入鄉隨俗，入國問禁。這說明華僑居海外，必須知道當地社會風俗習慣，凡事以遵守當地法律，從而可以親睦鄰，和平共處，不論直接間接對於維護社會秩序及安全，均有相當的貢獻。反之，倘若時常違背當地法律，則會令外人譏笑，甚至發生惡感，認為破壞社會秩序份子，那時，縱使不曾鳴鼓而攻，亦可能被人感到恥以深，實為蒙羞，藉光，合更正。

耆英會主席盧寶賢

暢談服務工作生活

【雲南華加拿大電】雲南華耆英會，八十五歲之耆老盧寶賢，昨當選聯華人耆英會主席，他表示就耆英會太老，但仍苦盡甘來工作，幫助老幼各界人士。

他會謂，假如停在一地方，不工作便覺得煩悶，因此仍忙於工作，以更多時間作各項不同之活動，他又謂精神上冒險，喜驚奇，而痛恨煩悶。

去之舊事，他會整志願服務，作於安老院，且每星期擔任安老院的小學教師工作，加拿大聯邦政府新頒發津貼計劃，撥款一萬六千元，以發展華人耆老會業務，他會於華人安老會義務服務為四十年人擔任服務。

盧氏說：我是一位幸運之老人，以前生活甚為愉快，我對社會有所貢獻的時候，社會需要我服務，我必努力去做，我與各人談話，使他們有如居於自己家內一樣愉快，他們差不多都孤獨寂寞。

去年盧氏在小學服務，擔任助理教員，教中英文，甚至亦教算術，教師上作幫忙，他又說：我喜愛兒童，他們很可愛和有吸引力，我每見到他們則感覺年青了十年之多，他對華人耆英會前途，有很大的希望，該會一年來會務大為發展，初時非正式十多人，在女青年會集會，現已增至會員二百人。

外傳美副總統辭職

阿紐拒絕發表言論

【華盛頓美聯社電】美國副總統阿紐表示，他對外傳將於過內辭職之事，將不發表任何言論。

該項有關阿紐辭職之傳聞，係由阿紐之親信所傳出。

阿紐與訪美之巴基斯首相相晤吐共進午餐後，記者曾等候在門外，追問有關辭職之事。

阿紐表示，有關該項未經公開的傳聞，將不發表任何意見。

白宮方面對該項消息，亦拒絕發表批評。

據消息靈通人士表示，對於華盛頓郵報引用一位共和黨參議員之談話，透露阿紐辭職可能於本週內辭職之事，其可能性已逐漸增高。

華盛頓郵報指出：該位不願公佈姓名的參議員，曾與上週與阿紐會商兩小時，要求阿紐辭職，但他努力規勸，已宣告失敗，阿紐仍將辭職。

北京採取多邊外交防止蘇聯軍力向東移

中美關係將更進展

【倫敦合衆社電】由近日法國總統戴高樂比杜杜華期間，始終未談及主要外交問題，看來可能使北京與華盛頓之間的關係，獲得意外的進展。

中國領袖巧妙地使比杜杜華提出要求中國協助擴充西歐防禦力量，以抵抗蘇聯，因此可能轉向華盛頓作同樣的要求。

據此間觀察家認為，有關十九世紀外交平衡，微妙轉變時期的另一行動，將於加拿大首相杜杜華下訪期後，顯出明顯化，而杜杜華在北京與中國領袖商談該項問題，但在最後發表之聯合公報中，可能對該項作含糊的說明。

比杜杜華總統訪華一週後，曾發表官方聯合公報，雖然中法兩國達成數項協議，但在西方國家與蘇聯之關係問題，則未能加以討論。

據外間觀察家認為，中國之國際地位仍不穩定，從事多面外交政策，其中包括莫斯科、東京、西歐與華盛頓。另一方面，北京已面臨蘇聯軍力的危險不斷增加，蘇聯與日本及西方國家之關係亦不甚良好，因此不斷增強其邊防工作。

中國因不願為國際體系所冷落，已企圖與日本、美國及西歐國家改進彼此間的關係。

西方國家則於同時與蘇聯商談裁軍問題，並裁減雙方駐歐軍隊，而使蘇聯可將軍力調防中蘇邊境，使北京當局在邊防上受到直接的壓力。

此種形勢，為中國對比杜杜華特別友。

周恩來贈兩熊貓

給法國珍寶熊貓

【北京美聯社電】中國總理周恩來昨以兩隻中國熊貓贈送法國駐河內前任代表珍寶熊貓。

周恩來贈送兩隻熊貓之兩隻熊貓，目前已飼養在華盛頓動物園內。

醫生主張改善設備

適應老人性愛活動

【多倫多合衆社電】據醫生跑和氏宣稱：對於老人應多予改善設施，使他們有性行為活動之適當活動。

他又謂：例如設置談話室，可使老人在學校特設談話室一樣，談話時，恐怕人龍排列，須久候機會。

跑和氏係多倫多大學保健學科助理教授，在安省老人家庭聯合會年會發表意見，認為性之問題，是老人重要問題，建築老人大廈，應注意性愛房苑特別設置。他謂：人類七十或八十都能性行為，而社會性引誘在所難免。另一代表亦謂：有七十歲之私娼，亦不願退休。

市府將反對興建

第三座黑色高塔

【雲南電】雲南市長德非立斯昨宣稱：假如市政府必須制止太平洋中心興建第三座黑色高塔大廈計劃，則將要在法院採取法律行動。

市長昨在記者招待會中發出此項強硬之言論。

他又稱：建築發展家所表達之意見，違背市議會之願望，而擬興一建築所第三座黑色高塔大廈，佔兩街位，坐落亞拉街，因蘭胡街，丹士街及考街交界。

英法雙重語言學校

招生歡迎報名入學

【雲南電】雲南教育局今年開設雙重語言學校，教授第一年級學生，仍有座位歡迎有志入學者報名入學。

為家長者，如有興趣為其子女報名，請親身或函雲南六十二街西一五四三號報名。

就學之幼稚園及第一年級學生將完全學法語，第五年級至第七年級教授，約百分之六十教英語，百分之四十教法語，雲南全市各地區學童可報名，但家長負責小學生交通往來上學。

中央政府撥款協助

發展耆老福利事業

【奧太瓦電】加政府健康衛生發展部長馬斯昨宣稱：加政府現撥款六萬六千三百元，津貼為退休老人發展諮詢中心之財政經費。

卑詩省耆英聯合立法會，得到聯邦政府新撥款計畫，為退休老人之津貼費，而卑詩省耆英會共十五個組織，共得到聯邦政府津貼費用，多達一萬八千四百一十九元。

各團體中，計有大雲地日裔加拿大籍民會，獲得津貼六千九百三十五元以為文娛康樂活動費用經費。

卑詩卅六家公司

控省府保險計劃

【雲南電】卑詩省卅六家保險公司，昨已具呈採取法律行動，投訴指卑詩省檢察長，宣佈省府強迫汽車保險計劃，為一項無效之計劃。

該等保險公司指控汽車保險法，卑詩省保險公司法，及普遍強迫汽車保險計劃，均極端違背卑詩省議會立法。

獨匪持械劫銀行

【雲南電】雲南五十七街西一八六四號郵局昨遭匪徒持械劫掠，昨被一名持械男子劫去現款五百元。

該名匪徒，穿著黑色外衣，戴黑色面罩，昨上午十一時左右進入銀行打劫，得手後，將銀紙放入大紙袋逃遁而去。

據警方稱，該匪年約廿六廿七歲，高約五尺七寸，髮黃沙色。



中國出口貨起價評析

「國今春調整出口商品價格以來，頗引起人們的議論。美國「新聞周刊」一刊「中國貨品騰貴嚇壞了一些外國商家」，少數別具用心的報刊且借題發揮攻擊中國，有「未了解中國的貿易政策的人說，中國國內物價穩定，內銷品不僅沒有漲價，而且一再降價（例如藥品、肉類、收音機等），所以中國外銷商品應「價」但沒有說，中國國內市場和國際市場，是兩個截然不同的經濟體系，具有兩種不同的供應關係和價格法則，中國國內的內銷和外銷，一向是實行兩種價格的，有「商品內銷價格低於外銷價格，但有些商品則相反過來，原因是中國的外銷商品必須適應國際市場的價格規律，因此中國商品起價是無可非議的。用日本「世界經濟」的話說，中國「同國際市場的這種關係是理所當然的」。

那麼，國際市場的情況是怎樣的呢？

根據聯合國糧食組織及其他有關方面的統計資料，以去年與前年的物價作比較，稻米上漲百分之七十，小麥漲了一倍多，牛肉漲了將近三分之一，西沙爾麻漲了百分之八十，白糖由每噸六十九點九磅漲至九十九點九磅，羊毛每公升由八十五點五磅漲至九十二點五磅，銅每噸由四百一十一點二五磅漲至四百五十五點七五磅，白銀每盎司由五十三點七五便士漲至五十六點二五便士。從上述數字，可見去年物價的漲幅是十分驚人的。

可是，今年的漲勢更為驚人。根據世界貿易委員會的統計，今年一月份至三月份，以一九七二年的指數為一百，今年一月份至三月份，五月、八月更突破了九百大關，創造了歷史上的最高紀錄。

世界物價的暴漲，對中國的國、貿易也造成了巨大的衝擊。正如香港英文「南華早報」所指出的：「中國要支付已急劇上漲的外國進口商品貨款」，例如，中國今年向法國購買的化學品價格提高了百分之二十五，向日本購買的化學品價格提高了百分之七十，



蘇青年慕美式生活

港大舍監遊蘇印象

（香港訊）香港大學學生會刊物「學苑」最新一期刊登了一篇訪問今年四月間到蘇聯參觀遊覽的港大宿舍舍監原堂舍監馮以宏的文章，介紹馮氏對蘇聯一般印象和觀感。

文章在談到今日蘇聯青年的狀況時，有這樣的話：「在街上，每每有青年上來問你『香口膠』及『香烟』，有時是空手來拿的，另有一則，據說來交換。不論他們是空手取還是交換，這都反映出他們對『香口膠』及『香烟』。我不明，他們為何對這些東西如此有興趣，唯能解釋的是他們十分喜歡一種『美式』的生活。在許多地方都有這種情況，都有『青年』（青年中年人）來索取『香口膠』及『香烟』。」

談到蘇聯黑市外幣的嚴重情況時，文章說：「隨處都有人來找你兌換美金及英鎊，而兌換率是驚人的。黑市外幣和公價外幣之間的比率大概是三至四倍之間。換句話說，如果公價是一英鎊換兩個盧布的話，黑市是可以得到七八個盧布之多的。我造成這個情況的原因，是這樣的：蘇聯的物資比較缺乏，放在商店裏出售的貨品不多。莫斯科的情況比較好一點，列寧格勒就差了。聽人說，一離開了列寧格勒及莫斯科，情況更壞。而貨品的價格又貴：如羊毛外衣在港六七十元一件的話，到蘇聯要三百多美元了。」

警隊圍搜港九新界 拘捕專劫銀行疑匪

該項龐大的搜查行動是由行動組高級警司威利計劃及率領的，同時他更親自帶領一批幹探，進行搜查九龍紅磡山谷道廉租屋一間單位。警方在該處搜獲時，拘捕了十名可疑人物，檢獲一枝手鎗及三萬元懷疑贓款。

在同一時間內，警方的另一組幹探在總督署馬士域的率領下，進入柴灣新區，搜獲現款十萬元，拘捕兩名可疑男子及搜出兩柄利刀，而另一隊警探在特別犯罪調查科便衣警探佐佐木率領下，在紅磡山谷道另一處地點，逮捕一名男子及搜出三萬二千元。

總督署李樂夫率領一批幹探突擊搜查九龍土瓜灣吳樓宇，進行第五次搜查，結果逮捕一男子及檢獲二萬二千元現款。

自昨日渣打銀行械劫案一名警長鎗戰中英勇殉職後，警方特別行動組，由行動組高級警司威利率領兩隊探員，於今日凌晨五時四十分，率領大批人，荷鎗實彈，身穿防彈衣，手持輕機槍，四圍埋伏，並展開大規模搜查工作。

警方人員六時三十分，待一切部署就緒後，進入十五座廉租屋單位，分別在二樓、三樓、四樓及五樓，將八名可疑男女帶返警署，其後，警方人員搜查二樓三三零室一姓姚戶主。

據姚上址有一對夫婦及四兒女，該對夫婦已返工，在櫃檯內發現有約八至十把左輪手鎗及約三萬元現款。

該批手鎗及紙幣，是警員攔開屋內一櫃檯發現的，而在警方探員企圖進入該室時，曾遭屋內人反抗及阻止。

故警方人員乃將大門撬開進入，結果將上述數名男女拘獲，而其中一名女子日腹大便便。

文章在談到今日蘇聯青年的狀況時，有這樣的話：「在街上，每每有青年上來問你『香口膠』及『香烟』，有時是空手來拿的，另有一則，據說來交換。不論他們是空手取還是交換，這都反映出他們對『香口膠』及『香烟』。我不明，他們為何對這些東西如此有興趣，唯能解釋的是他們十分喜歡一種『美式』的生活。在許多地方都有這種情況，都有『青年』（青年中年人）來索取『香口膠』及『香烟』。」

談到蘇聯黑市外幣的嚴重情況時，文章說：「隨處都有人來找你兌換美金及英鎊，而兌換率是驚人的。黑市外幣和公價外幣之間的比率大概是三至四倍之間。換句話說，如果公價是一英鎊換兩個盧布的話，黑市是可以得到七八個盧布之多的。我造成這個情況的原因，是這樣的：蘇聯的物資比較缺乏，放在商店裏出售的貨品不多。莫斯科的情況比較好一點，列寧格勒就差了。聽人說，一離開了列寧格勒及莫斯科，情況更壞。而貨品的價格又貴：如羊毛外衣在港六七十元一件的話，到蘇聯要三百多美元了。」

No. 102 E. Pender St.
Vancouver 4 B.C.
681-1030

大藥房
大藥房
大藥房

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜隨意 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
由上午十時至凌晨
逢星期日休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時止，又由
下午五時至十時，
由下午五時至十時，
由下午五時至十時，
由下午五時至十時

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car
請撥電話 683-1868
專員接洽 送還完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，車位一萬一千元。
商業樓，位於市中心區（一）收價廿六萬元。（二）收價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
旅館生意連實業，年收八萬元，取價三十五萬元。
三睡房住宅，廿二年新，四十九街西四三〇號（近維多利亞街），五萬七千五百元。
餐館連實業，每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
西區近海濱吉地，六十六尺乘一百一十二尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

環球旅運有限公司
加拿大 總代理
香港晶品蠟油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠟油
品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色澤鮮明 貨真價實
飛枝出產 色澤鮮明 貨真價實
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

開學了
優待學生 兼益家長
所有男女庄女童庄皮鞋球鞋
膠鞋，文教用品，體育用具
壹律七折 優待三天
自九月七日（星期五）至九月
九日（星期日）止

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜、用料有別、式式新穎、與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
177 Batty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
冰霜 紅衫魚 生魚
唐山 粉葛 馬蹄
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 89 East Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，
 特效黃花時疫丸，黃立光風，
 濕油，羊城牌感冒涼茶精。

各種男女拖鞋
 各種菜米
 各種燈籠
 各種藥材

各種碗碟
 家庭用具
 罐頭食品

各種鹹魚
 地地道道

各種雜貨
 罐頭食品

補腎佳品：正拉市架海狗鞭丸

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦













香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

朝朝暮暮



「還有甚麼問題？」
「如風倒很聰明，他言行坦白，這次你的眼光不錯，可惜他心裏早已有了對象，而且那個對象還是你的朋友。」
「……原來她還和如風來往着？」依麗莎不禁自語，他美目的面上露出幽怨。
「不是的，如風說那位小姐還不知道，只是這個人單方面的意思，所以我說如風不愧是個漂亮的男子，麗莎，如風說你是溫柔麼？」何先生詫異。
「我猜也許是吧！」她喃喃地垂着頭。
「一切是主的安排，而且我不願如風離職而去，麗莎，凡事聽其自然，算了，像你有這樣條件的年青女孩子，前途正無可限量，知道嗎？」
何先生輕撫着女兒的肩膊慈祥地勉勵安撫。
「我知道，爸爸你放心吧！」他說完便走了出去。
依麗莎聽了父親的話，胸有成竹，對如風絕不灰心，相反地，她的幽怨情懷反而沖淡了許多。(二〇〇)

新屋出賣

- (一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。
- (二) 豪華屋，西牙款式，約三年新，位於哥倫比亞高尚住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。
- (三) 西區兩段空地，近 Marine Drive 七十呎乘一百一十二呎，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。
- (四) 西區豪華屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

中西餐館出賣

位於加西中，人四五百，均有醫院，自來水，柏油路，泳池，齊備，樓上有七廳房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處：
New World Cafe, P.O. Box 246, Ladner, Sask.

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七、七一七
式五三、〇三六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

ARMSTRONG & CO.
44 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16 元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4135

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折枱，打字機枱，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為經理，專售各廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，柏椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事
本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至為感謝
本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹螺蜆各種海鮮冰霜食品熟饌外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意
金華大市場全人謹啟
營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業
地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十九號文華大廈樓下

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新刊
大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客們如有任何疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

華南麵廠
TOP VALS FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 大小光顧 均極歡迎

新奇士雜貨店
營業時間：上午十時至午夜十二時
喜士定東三九號
電話：六八七、四〇九四

諾里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

新印公務司
YAT SUN (C/NADA) LTD.
896 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件 餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信定貨 依期 無誤

飛龍油漆裝修
油漆裝修 各項工項 質料上等 熱誠不遜 內外意門 免費估價 工作加美 服務超等 歡迎估價 價錢最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話 車上就到 揀料評價 星期一至星期五上午九時至下午五時 Worldian, Painting & Decorating 電話：674-7434

華仁蛋撻
地址：一街六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗麵 雲吞麵 花旗麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 鮮春捲皮 迎歡辦 運餅仔

黃炳超會計服務所
RING O WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至 下午四時截止

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾物等工務，免費估價。電話：254-6008。接洽。

津津有味譚

譚存仁

哮喘病調養談

可買麻黃二錢，煮水一鍋，熱飲。或用氣管擴張劑，使哮喘停止。或用麻黃湯，加入鹽水，對哮喘，口噴射，使麻黃的煙霧，達到氣管，也有預防防止發作的功效。或用麻黃五錢，入壺中煮滾，再倒入面盆，用毛巾覆蓋，接受熱氣薰蒸，亦有功用。在哮喘將發作時，亦可促其停止。

另一方法，如嘔吐劇烈，應由醫生指導應用。法用南瓜蒂，麻黃末，焙乾研末，服後即可停喘。對六歲左右小孩，發作第二日，可進服南瓜蒂末，服後胸悶悶脹，極端難受，必經醫生的指導應用，方可免驚慌，此係一種反應，轉瞬之間，即能喘出痰涎，嘔吐汗淚俱下，痛苦非常。所以用藥多少，需經醫生考慮。次日再服，使其再喘。再次日再服少許，如是三次哮喘即止，有延數年再發，也有從不再發的。

洋金花，曼陀羅花，放在草煙筒中作爲煙葉燃燒，或製成捲煙，或製成整香煙點，聞其氣息，皆能止喘。但用了之後，喉頭乾澀作痛，對兒童和壯年，很不相宜。老年人在劇喘時，可用之，暫時停止的能力極大。

蛤蚧酒，對老年哮喘，有防止減少效用。蛤蚧尾研末，以便發作時時時止喘。久吃亦無根治之效，惟年人用溫補藥劑加蛤蚧可以減少發作，尤宜在冬季寒流來臨時的時候，預先進些補劑，有顯明的效力。

【八三〇】

李小龍死因研究 第二天入新高潮

▲救護隊員供稱

▲李小龍衣著整齊

▲都唔唔都要用氣

以下即爲彭德森的供詞及被盤問的對答：

彭德森：本人，屬於馬頭涌救護站，編號二四九六。本人有七年救護經驗。今年七月一日晚十時半，接獲無線電報中心通知，前往畢架山道碧華閣六十七號A座二樓，謂該處有人暈厥。

問：幾時到達？答：十時廿分。問：當時屋內有幾個人？答：屋內共有三男一女及一男者，當我與病者進行急救時，一男子前來協助我，惟我仍不知對方是一位醫生，但稍後，一人告訴我，他是醫生，並助我進行急救。

問：施救時，有幾人發現？答：我發覺病人已沒有脈膊跳動及呼吸，我替其進行人工呼吸，急救兩分鐘。然後，下屬到樓下取氣筒來再進行急救，但無效果，於是決定把病者送往醫院。當時有一位男子隨車。

問：在途中，你知不知道病人的身份？答：我抵醫院之前約兩分鐘，我查問之後，隨車往醫院的男子才告訴我該病人的身份，至此，知該隨車的男子姓鄭。

問：幾時到達醫院？答：晚上十一時到達伊院急救室，急救時，我亦在場。

病者情況仍無改善，其後病者送到樓上急救病房，情況仍無改變，當後來證實病人已告死亡時，我已不在場。

（四）

香港將成爲 亞洲電話網樞紐

而今已遍達世界各國，執電報界牛耳的大東電報局，擁有最現代化的電訊設備，包括電報海陸同軸電纜按鍵自動駁線，西交海陸第五號洲，電話，以及人造衛星等均屬電訊網的設備，除日本外，冠於其他國家。

將來亞洲電話網發展成功，將屬全部自動化設備，比目前之人工衛星自動設備之成本顯著減低，而且快捷。在現時而言，亞洲國家間的通訊頗爲昂貴，原因是彼此並無聯繫之故。此種情形在香港並不嚴重，但在亞洲其他國家來說，則不同了。例如由馬德拉斯到香港，則需由新德里，路線一千〇十五里，收費僅三元五角，可由新德里致電曼谷，收費僅八元之多。

香港向來是電話網樞紐，很多地區要排期等候一小時才能撥通，原因是電話線路有限，需用長途電話的又多之故。一九七〇年由香港接長途電話到海外國家者，共四百〇八萬八千分，每分鐘平均電話費十元，便費八元八角，此外另有由海外國家撥來香港，平均每分鐘收費十元，便費近五元，合計香港人每年花在長途電話的金錢，便在一千五百萬元以上，顯示香港人和外國人電話通訊的頻密。

長途電話除了緊急通訊之外，便屬於一般商業性的訊息，因爲香港是國際貿易商埠，很多交易上價格要迅速，包括股票及各種投機性質買賣在內。此外澳門週末賽狗，或出賽狗隻排龍等新聞，亦使用長途電話，至於外國公司在賽狗之夜用長途電話指揮，「補飛」等，更不必說了。

【下】

訃告

不幸懷業兆榮持奉無狀禍延

先嚴諱榮字卓榮路公府君台山縣潮連人痛於一九七三年九月十五日病終於北雲門醫院享壽七十九歲終不孝榮業兆榮等泣血稽顙謹擇於九月廿一日（星期五）下午三時假座時時茶館舉行喪禮出殯歸土下葬於休市園墓園 承賜 宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 榮業兆榮 媳婦 黃氏黃氏 男孫 榮業兆榮 榮業兆榮 榮業兆榮 女孫 玉玉明美 同泣告

治喪處：北雲門第四街東七〇一號 電話：九八八、五五七四

訃告

先嚴諱均永字富公府君台山縣潮連人痛於一九七三年九月十六日病終於雲高華埠聖保羅醫院享壽八十有九歲不孝榮業兆榮等泣血稽顙謹擇於九月廿一日（星期五）下午三時假座時時茶館舉行喪禮出殯歸土下葬於休市園墓園 承賜 宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 榮業兆榮 媳婦 黃氏黃氏 男孫 榮業兆榮 榮業兆榮 榮業兆榮 女孫 玉玉明美 同泣告

治喪處：北雲門第四街東七〇一號 電話：九八八、五五七四

哥倫比亞運輸公司
539 Main St., Vancouver B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七二八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。請電譚君

宜送殯兼管理殯房一名
有意者請於下午四時後來面議。
3665 E. Hastings St.,
S666 E. Hastings St.,

宜中西廚工
工金從優如意者電話洽八五〇〇
Dufferin Island, 90-5th St. Country, B.C.

新屋樓下出租
一大廳大廚房廁所，獨立門戶，如意者電話洽八五〇〇
電話：九八八、五五七四

MISS CHRISTINA LING LING
CHANG OR CHEUNG
新立即與你家人接洽，以快爲佳。

雅慈油漆公司
請長工，長期散工，待遇，累月增加。
電話：晚間時分：八七六、六六八

宜僱企拾總管一名
外埠高尚餐館，須通中英文，且要有管理餐館之經驗，薪金從優，請與崔先生接洽。電話：四三四、八八八

宜僱洗盤碗
九月十五日上午，每日六小時，每點貳元貳角五分，如意者親到 Lindy's 3211 W. Broadway 面議。

彩色沖晒生意出讓
設備齊全，俱新式儀器，有固定客路，如意者請電八七六、六六八或四四四四 Photograph 接洽。

經驗家庭主婦
願意替職業婦女看管小孩。
請電八七九、五八八八 雷太治

宜請中華男仕企拾
必須富於經驗及流利英語，如有意者，請到本店面洽。
1282 Burrard St. Vancouver, B.C.

兩睡房出租
有床及傢俱彩色電視，環境優美，近展覽會，六六六，Oxford St.,
電話：六八八、一七九四 晚間時分
貳五四、七九一八

宜經驗企爐頭廚師
每日六小時，每星期六天，開始工資每星期一百廿五元，兼有增加，請親到 Lindy's 3211 W. Broadway 面議。

全層屋連傢俱出租
位於 Lakeside 街，一廳一房廚房廁所日夜電話 貳五五 五五五

宜長工送殯一名
下午八時後面議。
2808 Commercial Dr.,

宜經驗送餐壹名
工金從優。如意者電話：五五四、一三五六

宜請廚壹名
工金從優。如意者電話：五五四、一三五六

一、商業樓宇，位於尾樓，四十尺乘三百廿五尺，兩伙好租客，五年批，全價十一萬五千元，定銀四萬五千元。

二、商業樓宇，位於Abbotsford主要公路，上等租客，近擬建一千四百萬元商業中心，五年批，全價十四萬元，定銀四萬一千五百元可交易。

三、位於Abbotsford高度多層商業樓宇，淨生產七厘，定銀五十五萬元可交易。

四、西區好地點，十層柏文高樓，定銀十八萬可以交易。

五、西區柏文地段，六十六尺乘一百三十一尺，批准計劃可建築十層樓，有四十個睡房，取價十七萬五千元，包括計劃圖案等。

與曹汝維洽商。P.O. Box 685-1246 住宅 263-9001, Granby Trust Co., 1035 Richards St. Vancouver 2, B.C.

來回香港 平機票

由（\$399元起）
經常有超級DC8或DC10的噴射客機來回香港。
△可在香港停留不同之期間。
△所採用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
△保險搭客之訂金，Nilestar公司，現增至五萬元保額，而所有訂金均存於信託戶口。
△免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境簽證，需時甚久，請在三、四個月前與本公司接洽，爲方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近吳氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時
△詢問或索取新章程可致電：（六〇四）六八七二八五或六八七一三一
美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206) 682-0866

九月份來回香港班機一一轉讓
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格之僑胞可搭此班機，請盡早與本公司接洽。

Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airline

香港來回之包機
香港由加幣九十九元 台北加九十九元 馬尼拉，曼谷，加幣九十九元
吉隆坡加幣九十九元 星加坡加幣九十九元 東京加幣九十九元
經常有客機來往 有關詳情請與 Nilestar Tours, Mandarin Centre, Main Floor, 621 Main St. Vancouver, 687-1131, 687-2565

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

喜利旅行社 KOWLOON TOURIST SERVICE

INTERNATIONAL KOREAN AIRLINE AGENT
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168 681-9541

本社爲大韓航空公司
加拿大唯一代理處
十月份備有特價機位
十班來回遠東各地

雲高華全
台北：六五五五
香港：六五五五
社址：雲高華蓮花酒店

亞省卡城 華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
九月十八至廿一日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕民初拳鬥奇情鉅片
上海灘 龍君兒 易原 領銜主演
（成人電影）
同場放映
彩色寬幕青春奇情文藝鉅片
寂寞的十七歲 唐寶雲 柯俊雄 領銜主演
請注意：茲爲便利觀衆購票起見，特在東大華肉食品公司代售票

寂寞的十七歲 唐寶雲 柯俊雄 領銜主演

寂寞的十七歲 唐寶雲 柯俊雄 領銜主演

寂寞的十七歲 唐寶雲 柯俊雄 領銜主演

寂寞的十七歲 唐寶雲 柯俊雄 領銜主演

